

ЗАПИСКИ
ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО
РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА

ИЗДАВАЕМЫЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ УПРАВЛЯЮЩАГО ОТДѢЛЕНІЕМЪ

Барона **В. Р. Розена.**

ТОМЪ ШЕСТОЙ.

1891.

(съ приложеніемъ десяти таблицъ).

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лпн., № 12.

1892.

Санджара (стр. 144)? Отъ кого онъ слышалъ «сахабабурдадь—обезглавленные» (?!), названіе могилъ спутниковъ пророка, Бурейды и Гаффары (стр. 154)? Что значить «Спиджаръ былъ погребенъ сокровениѣе и богаче... гробницю его отыскали и разграбили громившія Мервъ войска» (стр. 144), когда извѣстно, что всѣхъ мусульманъ хоронятъ одинаково, и въ могилы съ ними никакихъ цѣнностей никогда не кладуть?

Въ книгѣ кн. Ухтомскаго, написанной съ большой бойкостью и задоромъ и навязчиво-претенціозно, среди громкихъ фразъ, изъ которыхъ нѣкоторыя настойчиво повторяются черезъ нѣсколько страницъ, читатель не найдетъ ни дѣйствительно прошлаго Закаспійской области, хотя бы и въ литературной обработкѣ, ни настоящаго ея положенія, ея насущныхъ потребностей, задачъ, успѣховъ русской гражданственности, производительности, дѣйствительныхъ богатствъ: для вѣскаго сужденія обо всемъ этомъ нужны не поэтическая душа, всѣмъ вдохновляющаяся, не фантастическое освѣщеніе, а положительныя свѣдѣнія, дѣйствительное и серьезное изученіе края, хотя бы и продолжительное: не всегда и не все то хорошо, что скоро кончается. Думаемъ, что каждый не только долженъ желать, но и стремиться къ тому, чтобы пробѣлъ въ нашей литературѣ фантастическаго освѣщенія прежней или настоящей жизни нашихъ окраинъ не только слабо, но совсѣмъ и никогда не заполнялся, а былъ бы вѣчно пробѣломъ (ср. стр. 132).

В. Ж.

147. Живая Старина. Периодическое изданіе Отдѣленія Этнографіи Имп. Р. Геогр. Общества. Подъ редакцію Предсѣдательствующаго въ Отдѣленіи Этнографіи В. И. Ламанскаго. Вып. I: LXII + 130 + 34 + 42 + 24 стр. 8°. СПБ. 1890. Вып. II: IV + 236 + 2 стр. 8°. 1890. Вып. III: II + 271 стр. 8°. 1891. Вып. IV: II + 230 стр. 8°. 1891.

Мы въ другомъ мѣстѣ¹⁾ имѣли уже случаи привѣтствовать изданіе перваго выпуска «Живой Старины». Пользуемся теперь выходомъ 4-го ея выпуска, завершающаго первый годъ изданія, чтобы обратить вниманіе тѣхъ читателей Записокъ Вост. Отд., которые по той или другой причинѣ еще не знакомы съ новымъ этнографическимъ журналомъ, на находящіяся въ немъ статьи и матеріалы, интересныя для востоковѣднія. Самая задача «Живой Старины», равно какъ и обиліе всякихъ другихъ матеріаловъ, конечно, не позволяютъ редакціи удѣлять очень много мѣста востоковѣднію, но съ другой стороны тѣсная связь, соединяющая вообще западъ, а Россію

1) Журналъ Мин. Нар. Пров. Январь 1891, стр. 159.

въ особенности съ востокомъ и восточными народностями, неизбежно приводитъ къ тому, что ни одно этнографическое русское издание не можетъ обойтись безъ матеріаловъ и статей, такъ или иначе затрагивающихъ востокѣдѣніе. И если это вообще можно считать аксіомой, не требующей дальнѣйшихъ доказательствъ, то ужъ конечно редакторъ «Живой Старины», въ вступительной статьѣ своей такъ краснорѣчиво заявившій о своихъ симпатіяхъ къ востокѣдѣнію, меньше всѣхъ другихъ могъ игнорировать его въ своемъ изданіи. Въ 4-хъ лежащихъ предъ нами выпускахъ «Живой Старины» мы поэтому дѣйствительно находимъ не мало такого, что заслуживаетъ полнаго вниманія ориенталистовъ.

Особенно повезло на этотъ разъ якутской народности. Ей посвящены статьи «Три года въ Якутской области» (этнографическіе очерки) В. Л. Прикловскаго (Вып. I, Отд. I, стр. 63—83, Вып. II, стр. 24—54, Вып. III, стр. 48—84, Вып. IV, стр. 43—66) и Его-же «Якутскія загадки» (текстъ и переводъ, Вып. I, Отд. II, стр. 26—30), «Якутская пѣсня о водкѣ» (текстъ и переводъ, Вып. I, Отд. II, стр. 30—33), «Якутскія народныя повѣрья и сказки» (одинъ переводъ, Вып. II, стр. 169—176), «Якутскія народныя сказки» (одинъ переводъ, Вып. III, стр. 165—179 и Вып. IV, стр. 139—148).— Весьма значительный интересъ для ориенталиста представляетъ талантливое и основанное повидимому на сравнительно богатомъ матеріалѣ изслѣдованіе С. К. Патканова «Стародавняя жизнь Остяковъ и ихъ богатыри по былинамъ и сказаніямъ» (Вып. III, стр. 85—116 и Вып. IV, стр. 67—108). «Монгольскія легенды о монастырѣ Эрдени-Цзу» сообщаетъ Г. Н. Потанинъ (Вып. III, стр. 233—242); Онъ-же приводитъ «Отрывки изъ киргизскаго сказанія о Идыгѣ изъ записей Ч. Валиханова» (Вып. IV, стр. 156—163). Съ особеннымъ удовольствіемъ отмѣчаемъ, что и нѣкоторые сотрудники Записокъ Вост. Отд. внесли свои вклады въ «Живую Старину». С. Θ. Ольденбургъ, кромѣ некролога, посвященнаго памяти И. П. Минаева, изъ богатаго научнаго наслѣдства, оставленнаго покойнымъ, сообщаетъ «Пересказы нѣкоторыхъ невзданныхъ Джатакъ Палійскаго канона» (Вып. III, стр. 161—164, Вып. IV, стр. 118—121)¹). При большомъ значеніи, которое этотъ сборникъ имѣетъ для изученія народныхъ литературныхъ созданій, остается только желать, чтобы работа, начатая И. П. Минаевымъ, была скорѣе доведена до конца въ той или другой формѣ, что впрочемъ, если мы не оши-

1) Въ послѣднемъ мѣстѣ приводится счетъ переведенныхъ и пересказанныхъ И. П. Минаевымъ джатакъ. Оказывается, что они составляютъ около половины всѣхъ джатакъ каноническаго сборника.

баемся, и имѣть въ виду С. О. Ольденбургъ. — В. А. Жуковскій въ статьѣ «Мусульманство Рустема Дастановича» (Вып. IV, стр. 109 — 117) даетъ переводъ весьма любопытной народной персидской книжки «Рустемъ-намэ»¹⁾, въ которой неизвѣстный, но современный авторъ, въ стихахъ героическаго размѣра *мутекърибъ*, воспѣваетъ не болѣе не менѣе какъ чудесную исторію объ обращеніи древнеиранскаго богатыря Рустема въ правовѣрнаго шита. Этотъ разсказъ, какъ совершенно справедливо замѣчаетъ переводчикъ, «заслуживаетъ вниманія замысломъ, который анонимный авторъ объяснилъ въ предисловіи отчасти очень ясно. Замыселъ этотъ свидѣлствуетъ, что въ современной Персіи существуютъ люди, религіозное чувство которыхъ никакъ не можетъ примириться съ Рустемомъ, какъ героемъ вполне народнымъ, потому, что онъ «огнепоклонникъ, многобожникъ... Другой, если не главный замыселъ автора — показать простому, полуграмотному люду, читающему лубочныя книженки, что какъ ни славенъ могучій богатырь Рустемъ Дастановичъ, онъ все-таки меркнетъ предъ «солнцемъ Неджефа», Али, который въ глазахъ истинно вѣрующихъ шитовъ навсегда долженъ остаться ни для кого недосыгаемымъ величіемъ». Появленіе подлиннаго текста въ болѣе доступномъ для ориенталистовъ изданіи весьма желательно. — Н. Я. Марръ, наконецъ («Лиса и волкъ въ западнѣ», Вып. IV, стр. 149 — 155), сообщаетъ изъ армянской книжной сказочной литературы очень интересную и едва-ли не единственную въ своемъ родѣ сказку о лисѣ и волкѣ на извѣстную тему *басни* о волкѣ, ставшемъ жертвой коварства лисы. Н. Я. Марръ относитъ ее къ XV или XVI вѣку и полагаетъ, (стр. 151) что она «безъ сомнѣнія, восходитъ къ какой-либо болѣе древней, пространной редакціи, писанной, по всей вѣроятности какъ и ея армянскій истокъ, въ прозѣ со стихами; и писана она была, можетъ быть, не на персидскомъ языкѣ, а на турецкомъ, ибо вмѣстѣ съ указанными заимствованными словами, въ сущности по происхожденію арабскими и настолько же употребительными въ персидскомъ, сколько и въ турецкомъ, попадаются чисто тюркскія слова въ родѣ *агет*, собств. *ікід*, *герой* и др. Кромѣ того въ именахъ дѣйствующихъ въ сказкѣ лицъ на ряду съ общемусульманскими *Апла-Хасанъ*, *Ахматъ* — есть и такія, въ составъ коихъ входятъ слова турецкія, или звучація по турецки, такъ *Ану-Чакмахъ* и *Ану-Чактай*». Вотъ противъ послѣдняго-то положенія намъ хочется возразить. «Слова звучація по турецки» — выраженіе слишкомъ неопредѣленное и субъективное и въ данномъ случаѣ въ добавокъ и несовѣмъ правильное. Два указанныхъ имени въ первой своей части безъ всякаго сомнѣнія

1) رستم نامہ Тегеранъ 1298 г.

даютъ арабское *abu*, изъ чего слѣдуетъ, что мы имѣемъ дѣло съ арабскими прозвищами *كنية*, которыя, какъ извѣстно, въ вѣжливомъ разговорѣ предпочтаются простому имени. *Абу-Чактай*, какъ лиса называетъ волка, есть ничто иное какъ арабское *أبو جَعَلَة*, одно изъ прозвищъ волка ¹⁾. Другое, *Ану-Чакмахъ*, какъ лиса называетъ своего отца, я не могъ пока приурочить, но не сомнѣваюсь, что оно представляетъ такую-же *куню*, только въ испорченной формѣ. Мнѣ кажется далѣе, что этотъ несомнѣнный, характерный арабскій элементъ можно едва-ли не съ бѣльшимъ правомъ выставить какъ аргументъ въ пользу *новоарабскаго* происхожденія сказки, чѣмъ отдѣльныя турецкія ²⁾ слова какъ аргументъ въ пользу турецкаго. Мы желаемъ только обратить вниманіе Н. Я. Марра на то, что приводимыя имъ слова допускаютъ также другое толкованіе, но нисколько не отвергаемъ возможности турецкаго происхожденія сказки, если въ его пользу будутъ представлены еще другіе аргументы.

Заключивъ обзоръ находящагося въ «Живой Старинѣ» матеріала по востоковѣдѣнію, не можемъ не выразить самыхъ горячихъ пожеланій успѣха новому этнографическому журналу, на пользу и на славу русской науки ³⁾.

В. Р.

148. სამი ისტორიული ხრონიკა (ქართლის მოქცევისა, სუმბატის ბავრადიონების შესახებ და შესხური დავითნისა), გამოცემული ფრცვლის წინასიტყვაობით და შედარებით ქართლის ცხოვრებასთან და სხვა ხრონიკებთან ექვთიმე თაყაიშვილის მიერ. ტფილისი 1890. ფასი 1 მან.

[Три Историческія Хроникн (Хроника Обращенія Грузіи въ христіанство, Хроника Сумбата о Багратіонахъ и Хроника Месхійской Псалтыри). Изданіе Евѣмія Такайшвили, сличительно съ Грузинскими Лѣтописями и

1) Оно у Lane не упомянуто, но въ его источникахъ есть, см. напр. *Lisân-al-^{arab}, Táğ-al-^{arab} s. v.*

2) Я долженъ сказать что я сильно сомнѣваюсь также и въ правильности сопоставленія слова *ait* съ тур. *ikid* (т. е. очевидно *иит*, *джииит*) герой. Мнѣ кажется, гораздо ближе подходитъ арабское *'akid عقيل* вождь, глава племени, отряда и пр.

3) Къ послѣднему 4-ому выпуску не приложены ни общій заглавный листъ, ни общее оглавленіе. Изъ этого можно заключить, что редакція предполагаетъ не соединять 4-хъ выпусковъ въ одинъ томъ. Разъ каждый выпускъ имѣетъ особую шагинацію, дѣйстви-тельно въ библиографическомъ отношеніи гораздо удобнѣе держаться этой системы послѣдовательно и выпускать и впередъ отдѣльные выпуски самостоятельно, прилагая отъ времени до времени, для рекапитуляціи, оглавленія предыдущихъ выпусковъ, какъ это сдѣлано въ концѣ третьяго.